

АМЕРИКАНСКОЕ ВОЕННОЕ ВЕДОМСТВО

Дата выдачи:.....

№. 327.

Предъявитель, сего удостоверения,

(Фамилия) SAI,

(Имя и отчество) A.

(Военное Звание) CIV. Серийный номер. X 18022

аккредитованный представитель Американского отдела для расследования военно-воздушной стратегической бомбардировки созданного Военным Министром С.Ш.А., согласно с указом Президента Соединенных Штатов Америки.

Всем военным и гражданским властям надлежит оказать представителю всевозможное содействие.

По приказу председателя:

Handison Gardner

Грандисон Гарднер  
Генерал - Бригадир, Армия С.Ш.А.  
Заместитель Председателя

На предъявителя сего удостоверения, как представителя Американского отдела для расследования военно-воздушной стратегической бомбардировки, возможна должность включая следующие задачи: -

- Осматривать заводы, фабрики, мастерские, здания, установки, постройки и их содержимое.
- Проектировать, снимать копии и перемещать книги, документы, переписку и бумаги, включая официальные доклады и архивы.

Снимать фотоснимки,  
Опрашивать военно-пленных и гражданское население.

ЭТО УДОСТОВЕРЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО при совместном предъявлении явного военного оправдательного документа предъявителя.

證明書

美國陸軍部爆擊作戰調查本部

證明書第 327 號

年 月 日發給

本證二依リ左者米國爆擊作戰調查團  
團員ケル事ヲ證明ス

SAI, A, CIV. X 18022 號

本調查團ハ米國大統領特令ノ下ニ米國陸軍  
長官ノ編成ニ依リテ、ナリ

各地方軍民警察及其、他各軍民當局、  
本證所持者ニ對スル協力ヲ求ム

美國爆擊作戰調查團本部

本部長代理米國陸軍部

Handison Gardner

本證所持者任務ハ左ノ如シ

- 工場建築及其、他各種施設ノ文ヲ視察
- 團員各類書寫稿(官廳ノ報告記録等ヲ含ム)  
檢査及復寫並ニ接收
- 寫真撮影
- 俘虜並ニ官民ノ訊問

注意

本證ハ他二軍部發行證明書ノ所持セバ其  
無効ナリ

美國陸軍部炸擊作戰調查團代表證明書

證明書 號

SAI, A, CIV. X 18022 號

特證明書人

茲証明(姓名) (階級) 是美國炸  
擊作戰調查團之代表。此團為美國陸軍部長  
根據美國總統特令成立、特請 貴國各地方軍  
民警察及其他各軍民當局予以充分協助 此証

美國陸軍炸擊作戰調查團司令部

本部長代理米國陸軍部

Handison Gardner

持此證明書者之任務如下: 一 檢査工廠房屋等  
事設施各種構造各員內容、查驗抄寫及核對  
各種書籍、文件書卷、文卷包封、官方報告記  
録照片等。二 訊問俘虜以及居民。  
持此證明書者若同時具無軍事證明書、此調  
查團代表證明書則當作無效



HEADQUARTERS  
U.S. STRATEGIC BOMBING SURVEY.

*This card is to certify that:*

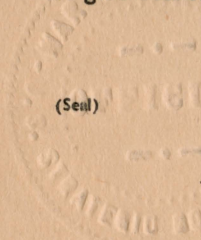
Name SAI, A.

Rank CIV. Serial No. 18022

the bearer of this card, is an accredited representative of the U.S. Strategic Bombing Survey established pursuant to Presidential directive by The Secretary of War of the United States of America. Military Police and all other Civil and Military Authorities are requested to give bearer full cooperation.

By direction of the Chairman :

(Seal)



*Grandison Gardner*  
Brig. Gen. Grandison Gardner, USA,  
Deputy to the Chairman.

WAR DEPARTMENT  
HEADQUARTERS  
U.S. STRATEGIC BOMBING SURVEY  
A. P. O. 234, San Francisco, Cal.

Date of issue 23 Oct. 1945

*Ai Chi Sui*  
SIGNATURE OF BEARER.

HEADQUARTERS 327  
U.S. STRATEGIC BOMBING SURVEY.

As a representative of the U.S. Strategic Bombing Survey, the duties of the bearer include the following : inspection of plants, buildings, installations, structures, and their contents ; examination, copy or removal of books, documents, correspondence, and papers, including official reports and records ; photography ; interrogation of Prisoners of War and members of the Civilian population. This Pass will not be honored unless supporting military identification is produced.